



**Da compilare dal Comune**

Comune: \_\_\_\_\_ N. UST: \_\_\_\_\_ N. di registro: \_\_\_\_\_

N. edificio: \_\_\_\_\_ Dom: \_\_\_\_\_ Comune del domicilio civile: \_\_\_\_\_

N. circondario di censimento: \_\_\_\_\_ N. economia domestica 1: \_\_\_\_\_ N. economia domestica 2: \_\_\_\_\_

1 2 3

Utilizzare per favore un pennarello o una penna a sfera (di colore nero o blu) e non una matita. Controllare inoltre se i dati prestampati sono esatti e correggere gli eventuali errori.

Scrivere p. f. in maiuscole: **A B C D E F**  
Quando sono indicate più risposte possibili, contrassegnare con una crocetta quella o quelle pertinenti:

**A. Cognome e Indirizzo**

Cognome: \_\_\_\_\_

Nome(i): \_\_\_\_\_

Domicilio **A** (se subinquilino) Locatore: C / O \_\_\_\_\_

Piano: \_\_\_\_\_ Via: \_\_\_\_\_ N.: \_\_\_\_\_

NPA: \_\_\_\_\_ Località: \_\_\_\_\_

**B. Ha un secondo domicilio?**

no (solo il domicilio A)

sì, cioè:

Domicilio **B** (se subinquilino) Locatore: C / O \_\_\_\_\_

Piano: \_\_\_\_\_ Via: \_\_\_\_\_ N.: \_\_\_\_\_

NPA: \_\_\_\_\_ Località: \_\_\_\_\_

Cantone: \_\_\_\_\_ o Stato estero: \_\_\_\_\_

In quale domicilio vive la maggior parte del tempo (4 o più giorni alla settimana)?  nel domicilio A  nel domicilio B

**1. Data di nascita**

giorno: \_\_\_\_\_ mese: \_\_\_\_\_ anno: \_\_\_\_\_

**2. Sesso**

femminile  maschile

**3. Stato civile**

Le persone sposate indicano l'anno dell'attuale matrimonio.  
Le persone separate legalmente indicano «coniugato/a».

celibe/nubile  vedovo/a dal: \_\_\_\_\_ (anno)

coniugato/a dal: \_\_\_\_\_ (anno)  divorziato/a dal: \_\_\_\_\_ (anno)

**4. Nazionalità**

Gli Svizzeri che hanno la doppia nazionalità contrassegnano «nazionalità svizzera» e indicano inoltre la loro seconda nazionalità.

**Nazionalità svizzera**

a) Da quando ha la nazionalità svizzera?  dalla nascita oppure dal: \_\_\_\_\_ (anno)

b) Ha, oltre alla nazionalità svizzera, anche un'altra nazionalità?

no  sì → di quale Stato? \_\_\_\_\_

Gli stranieri che hanno più di una nazionalità indicano lo Stato di cui hanno ottenuto per ultimo la nazionalità. Gli apolidi e i rifugiati indicano lo Stato di cui avevano la nazionalità.

**Nazionalità straniera**

a) Di quale Stato ha la nazionalità?

Italia  Francia  Portogallo  Turchia  Croazia

Germania  Austria  Spagna  Rep. di Jugoslavia  Rep. di Macedonia

di un altro Stato, cioè: \_\_\_\_\_

Il tipo di permesso per stranieri (A, B, C, F, L, N, S) è indicato con una lettera stampata in grande sul libretto per stranieri.

b) Tipo di permesso per stranieri, statuto

permesso di domicilio (permesso C)  richiedente l'asilo (permesso N)  permesso di dimora temporanea (permesso L)

permesso di dimora annuale (permesso B)  persona bisognosa di protezione (permesso S)  permesso del Dipartimento federale degli affari esteri

permesso di dimora stagionale (permesso A)  straniero/a ammesso/a provvisoriamente (permesso F)  altro statuto





## 11. Formazione

Indicare tutte le formazioni terminate nella colonna a) e la formazione attualmente in corso nella colonna b).

**a) Formazioni terminate** (indicare tutte le formazioni terminate)

**b) Formazione in corso** (una sola risposta)

- nessuna
- scuola dell'obbligo (scuola elementare e media, «cycle d'orientation», «Oberstufe», «Untergymnasium», classi speciali)
- scuola cant. di amministrazione, «Verkehrsschule», «écoles de culture générale»/«Diplommittelschule» (2 anni), «Sozialjahr», corso prep. per le prof. sanitarie o sociali (1 o 2 anni), corso pre-tirocinio, formazione empirica (con relativo contratto)
- tirocinio/apprendistato (AFC o equivalente) o scuola prof. a tempo pieno (ad es. scuola di commercio, scuola d'arti e mestieri)
- liceo, scuola di maturità professionale, scuola cantonale di commercio, «Diplommittelschule» (3 anni)
- scuole per le professioni dell'insegnamento (ad es. scuola dell'infanzia, scuola elementare, musica, ginnastica e sport)
- formazione professionale superiore (attestato professionale federale, esame professionale superiore, diploma di maestria, scuola superiore di gestione commerciale, scuola tecnica ST)
- scuola professionale superiore (ad es. STS, SSQEA, SSAA, scuola superiore di lavoro sociale), con una durata di almeno 3 anni nel caso di formazione a tempo pieno (includere le formazioni postdiploma)
- scuola universitaria professionale (includere le formazioni postdiploma)
- università, politecnico (inclusa la formazione postuniversitaria)

### Le domande 12, 13 e 14 sono rivolte alle persone di 15 anni e più

## 12. Professione imparata, certificato di studio più alto ottenuto

Esempi: «IMPIEGATA DI COMMERCIO», «ELETTROMECCANICO», «INFERMIERA CRS», «LICenziATO IN DIRITTO», «DR. MED.»

Utilizzando possibilmente la denominazione ufficiale.

## 13. Attività lavorativa: situazione attuale

Indicare tutte le risposte pertinenti.

Sono considerate occupate le persone che

- lavorano almeno un'ora alla settimana dietro compenso
- collaborano nell'azienda di un membro della famiglia senza ricevere una retribuzione
- sono attualmente in malattia, in congedo maternità pagato o in servizio militare, ma abitualmente occupate.

Contare anche i piccoli lavori occasionali.

Gli apprendisti contrassegnano sia «un'attività» che «in formazione». Devono inoltre indicare il numero corrispondente di ore in entrambe le categorie.

- occupato/a con un'attività lavorativa a tempo pieno
- occupato/a con un'attività lavorativa a tempo parziale
- occupato/a con più attività lavorative a tempo parziale
- disoccupato/a
- inoccupato/a, ma alla ricerca di un posto di lavoro
- inoccupato/a, ma con un posto di lavoro assicurato per il prossimo futuro
- non occupato/a né alla ricerca di un posto di lavoro
- in formazione (scuola, università, apprendistato)
- beneficiario/a di una rendita o pensione (rendita di vecchiaia, d'invalidità, ecc.)

Numero medio di ore per settimana

→  ore

→  ore

→  ore

→  ore

## 14. Lavori di casa e famiglia, attività di volontariato

(sono possibili più risposte)

Includere l'assistenza di bambini, parenti e persone handicappate bisognosi di cure che vivono nella stessa economia domestica.

«Attività di volontariato» significa che non è retribuita o è solo parzialmente compensata, per es.:

- assistenza e cura di persone non appartenenti all'economia domestica
- attività presso organizzazioni religiose o di utilità pubblica, organizzazioni giovanili ed ecologiste, gruppi d'interesse, associazioni sportive o culturali, partiti politici, incarichi pubblici, ecc.

lavoro casalingo nella propria economia domestica

attività di volontariato

nessuna attività di questo tipo

Numero medio di ore per settimana

→  ore

→  ore

### Le domande 15 e 16 sono rivolte alle persone occupate e agli apprendisti

## 15. Qual è la sua posizione professionale attuale?

- indipendente senza collaboratori (commerciante, artigiano, libero professionista)
- indipendente con collaboratori (commerciante, imprenditore, libero professionista)
- collaboratore/trice nell'azienda di un familiare

Riferirsi all'attività professionale principale. Dare una sola risposta.

lavoratore/trice dipendente:

- apprendista (con contratto di tirocinio o di formazione empirica)
- collaboratore/trice nella propria società di capitali (ad es. SA, società a garanzia limitata)
- direttore/trice, procuratore/trice, funzionario/a dirigente
- quadro medio o inferiore (ad es. capoufficio, caposervizio, capo di filiale, capogruppo, capofficina, caposquadra, capomastro)
- impiegato/a, operaio/a, praticante

altra posizione, cioè:



**16. Quale professione esercita attualmente?**

Indicare possibilmente la denominazione precisa dell'attività professionale esercitata. Dalla risposta dovrebbe risultare chiaramente il lavoro svolto, ad es. «SMERIGLIATORE DI METALLI» (e non soltanto «SMERIGLIATORE»), «VENDITRICE DI TESSILI» (e non «VENDITRICE»), «IMPIEGATO D'UFFICIO» (e non «IMPIEGATO»), «DIRETTRICE FINANZIARIA» (e non «DIRETTRICE»), «CANCELLIERE DI TRIBUNALE» (e non «GIURISTA»), «ARTISTA PITTORE» (e non «PITTORE»), «INSEGNANTE DI SCUOLA ELEMENTARE» (e non «INSEGNAMENTO»).

Riferirsi all'attività professionale principale. Dare una sola risposta.

**Le domande da 17 a 21 sono rivolte alle persone occupate, agli apprendisti, agli scolari e agli studenti**

Le persone che lavorano e seguono allo stesso tempo una formazione (ad es. apprendisti, studenti che esercitano un'attività lavorativa) indicano le risposte in entrambe le colonne.

**Persone occupate**

- Coloro che lavorano in luoghi differenti indicano il luogo principale.
- Coloro che esercitano professioni implicanti spostamenti (ad es. autisti, ferrovieri, artigiani edili) indicano il luogo dove iniziano abitualmente il loro lavoro.
- Le persone che lavorano a domicilio indicano l'indirizzo del datore di lavoro.

**Scolari e studenti**

**17. Dove lavora, dove inizia normalmente il suo lavoro? Dove va a scuola normalmente?**

Indicare il luogo di lavoro con l'indirizzo preciso:

Nome dell'azienda:

Via (o denominazione usuale):

N.:

NPA:

Località (anche se nello Stato confinante):

Cantone: o Stato estero:

in viaggio (senza luogo di lavoro fisso)

**I viaggiatori di commercio rispondono «in viaggio» e indicano ugualmente l'indirizzo del datore di lavoro.**

Indicare la sede della scuola con l'indirizzo preciso:

Nome della scuola:

Via (o denominazione usuale):

N.:

NPA:

Località (anche se nello Stato confinante):

Cantone: o Stato estero:

**18. Da dove parte normalmente per recarsi al luogo di lavoro o a scuola?**

dal domicilio A (indicato a pagina 1)

dal domicilio B (indicato a pagina 1)

dal domicilio A (indicato a pagina 1)

dal domicilio B (indicato a pagina 1)

**19. Quanto tempo impiega normalmente per raggiungere il luogo di lavoro o la scuola? (cioè da porta a porta)**

lavoro nell'edificio dove abito

ore  minuti

abito nell'edificio scolastico

ore  minuti

**20. Quante volte, normalmente, fa il tragitto (andata e ritorno) casa-lavoro/scuola?**

a) al giorno:

andata e ritorno una volta

andata e ritorno due volte

andata e ritorno più di due volte, cioè:  volte

b) per quanti giorni alla settimana:  giorni

a) al giorno:

andata e ritorno una volta

andata e ritorno due volte

andata e ritorno più di due volte, cioè:  volte

b) per quanti giorni alla settimana:  giorni

**21. Quale/i mezzo/i di trasporto utilizza normalmente per recarsi al luogo di lavoro o a scuola?**

Indicare tutti i mezzi di trasporto utilizzati durante uno stesso giorno per recarsi al lavoro o a scuola.

nessuno, faccio tutto il tragitto a piedi

bus dell'azienda

bicicletta

ferrovia (FFS, ferrovia privata)

ciclomotore

tram, filobus, autobus urbano

motociclo, motoretta

autopostale, autobus interurbano

automobile, come conducente

altro (ad es. battello, funicolare)

automobile, come passeggero

nessuno, faccio tutto il tragitto a piedi

bus della scuola

bicicletta

ferrovia (FFS, ferrovia privata)

ciclomotore

tram, filobus, autobus urbano

motociclo, motoretta

autopostale, autobus interurbano

automobile, come conducente

altro (ad es. battello, funicolare)

automobile, come passeggero

**La sua abitazione dispone di un telefono?**

telefono fisso

telefono mobile (Natel)

nessun telefono

**Per eventuali richieste di chiarimenti**

Telefono dell'abitazione:  /

Telefono del lavoro:  /

Grazie della collaborazione.